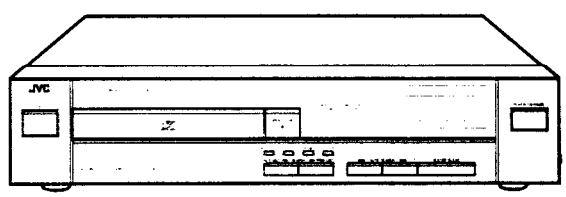
# INSTRUCTIONS

# XL-V131BK

## COMPACT DISC PLAYER

BEDIENUNGSANLEITUNG: KOMPAKTPLATTEN-SPIELER
MANUEL D'INSTRUCTIONS: LECTEUR DE DISQUE AUDIONUMERIQUE
GEBRUIKSAANWIJZING: KONPAKT DISK-PLAYER
MANUAL DE INSTRUCCION: TOCADISCOS COMPACTO
BRUKSANVISNING: CD-SPELARE

COMPACT disc DIGITAL AUDIO



(XL-V131BK)

COMPU LINK
Control Component

**For Customer Use:**

Enter below the Model No. and Serial No. which is located either on the rear, bottom or side of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

E30580-1608A

## IMPORTANT (In the United Kingdom)
## Mains Supply (AC 240V ~, 50 Hz only)

**IMPORTANT**

Do not make any connection to the Larger Terminal coded E or Green. The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code :

Blue to N(Neutral) or Black
Brown to L(Live) or Red

If these colours do not correspond with the terminal identifications of your plug, connect as follows:
Blue wire to terminal coded N(Neutral) or coloured Black.
Brown wire to terminal coded L(Live) or coloured Red.
*If in doubt — consult a competent electrician.*

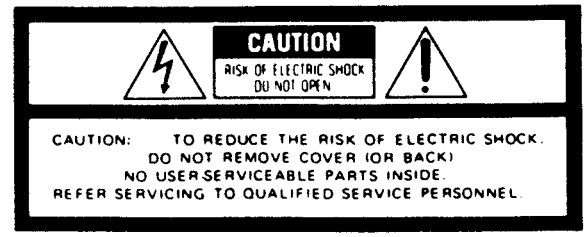
THIS UNIT IS PRODUCED TO COMPLY WITH DIRECTIVE 76/889/EEC.

DIESES GERÄT ENTSPRICHT EG-RICHTLINIE 87/308/EWG.

CET APPAREIL A ETE FABRIQUE POUR ETRE CONFORME A LA DIRECTIVE CEE NUMERO 87/308/CEE.

DENNA APPARAT ÄR TILLVERKD SÅ ATT DIREKTIVEN 87/308/EEC UPPFYLLS.

**WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK.
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

## INFORMATION (For U.S.A.)

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient the receiving antenna
Relocate this equipment with respect to the receiver
Move this equipment away from the receiver.
Plug this equipment into a different outlet so that this equipment and receiver are on different branch circuits

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful:

"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems." This booklet is available from the US Government Printing Office, Washington, D.C., 20402, Stock No.004-000-00345-4.

---

## CAUTION

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:
1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

## ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr, usw.:
1. Keine Schrauben lösen oder Abdecklungen entfernen und nicht das Gehäuse öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

## ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie, etc.:
1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

## VOORZICHTIG

Ter vermindering van gevaar voor brand, elektrische schokken, enz.:
1. Verwijder geen schroeven, panelen of de behuizing.
2. Stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht.

## PRECAUCION

Para reducir riesgos de choques eléctricos, incendio, etc.:
1. No extraiga los tornillos, los cubiertas ni la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.

## VARNING

Elektriska stötar och överslag i apparaten kan elimineras genom följande:
1. Ta inte bort skruvar, lock eller ytterhölje från apparaten.
2. Utsätt inte apparaten för regn eller fukt.

## INFORMATION (FOR CANADA)
## RENSEIGNEMENT (POUR CANADA)

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications.

L'interférence radioélectrique générée par cet appareil numérique de Type B ne dépasse pas les limites énonceés dans le règlement sur les perturbations radioélectriques, section appareil numérique, du Ministére des Communications.

# IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS

## REPRODUCTION OF LABELS

① CLASSIFICATION LABEL, PLACED ON REAR ENCLOSURE
(Except for the U.S.A. and Canada)

CLASS 1
LASER PRODUCT

② WARNING LABEL, PLACED INSIDE THE UNIT

ADVARSEL Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

DANGER Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM

③ HAZARD SYMBOL LABEL, PLACED INSIDE THE UNIT
(Only for Continental Europe)

**VARNING:** Osynlig laserstrålning uppstår vid komponentens öppning när säkerhetsbrytaren är frånslagen.

**ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

**ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åpning når sikkerhetsbryteren er avslott. Unngå utsettelse for stråling.

**VAROITUS:** Suojakoteloa ei saa avata. Laite sisältää laserdiodin, joka lähettää (näkymätöntä) silmille vaarallista lasersäteilyä.

1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **DANGER:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
3. **CAUTION:** Do not open the top cover. There are no user serviceable parts inside the unit; leave all servicing to qualified service personnel.

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1.
2. **GEFAHR:** Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Spre. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!
3. **ACHTUNG:** Das Gehäuse nicht öffnen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsabeiten bitte qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Eviter une exposition directe au rayon.
3. **ATTENTION:** Ne pas ouvrir le couvercle du dessus. Il n'y a aucune pièce utilisable à l'intérier. Laisser à un personnel qualifié le soin de réparer votre appareil.

1. KLAS 1 LASERPRODUCT
2. **GEVAARLIJK:** Onzichtbaare laserstraling wanneer open en het interlock faalt of uitgeschakeld is. Voorkom het direct blootstaan aan de straal.
3. **VOORZICHTIG:** De bovenkap niet openen. Binnenin het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen: laat onderhoud over aan bekwaam vakpersoneel.

1. PRODUCTO LASER CLASE 1
2. **PELIGRO:** En el interior hay radiación laser invisible. Evite el contacto directo con el haz.
3. **PRECAUCION:** No abra la tapa superjor. En el interior de la unidad no existen piezas reparables por el usuario; deje todo servicio técnico en manos de personal calificado.

1. LASERPRODUKT KLASS 1
2. **VARNING:** Osynlig laserstrålning uppstår när apparaten öppnas. Undvik direkt exponering av strålen.
3. **OBSERVERA:** Öppna inte locket. Apparaten innehåller inga delar lämpliga för egen service. Överlåt all service till kvalificerad servicepersonal.

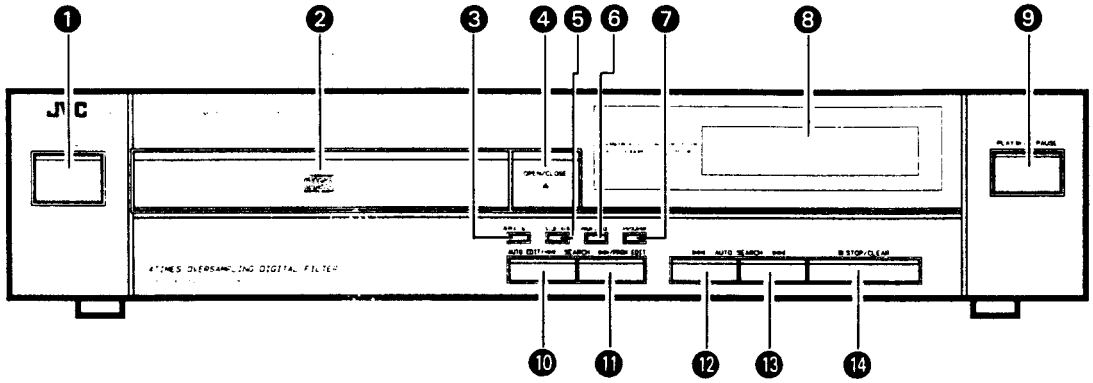


Fig. 1
Abb. 1
Afb. 1

## FRONT PANEL

❶ POWER
❷ Disc Platter
❸ REPEAT ALL/1
❹ OPEN/CLOSE ( ≙ )
❺ SIDE A/B
❻ PRGM CANCEL
❼ PROGRAM
❽ Display Window (MULTI MODE DISPLAY)
❾ PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II )
❿ AUTO EDIT/SEARCH ( ◀◀ )
⓫ PRGM EDIT/SEARCH ( ▶▶ )
⓬ AUTO SEARCH ( I◀◀ )
⓭ AUTO SEARCH ( ▶▶I )
⓮ STOP/CLEAR ( ■ )

## VORDERSEITE

❶ POWER
❷ Plattenteller
❸ REPEAT ALL/1 (Gesamtwiederholung/1)
❹ OPEN/CLOSE ( ≙ ) (Öffnen/Schließen-Taste)
❺ SIDE A/B (Seite A/B)
❻ PRGM CANCEL (Löschen)
❼ PROGRAM (Programm)
❽ Anzeige
❾ PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II ) (Wiedergabe/Pause)
❿ AUTO EDIT/SEARCH ( ◀◀ ) (Redigierautomatik/Manueller Suchlauf)
⓫ PRGM EDIT/SEARCH ( ▶▶ ) (Programmiertes Redigieren/Manueller Suchlauf)
⓬ AUTO SEARCH ( I◀◀ ) (Suchlaufautomatik)
⓭ AUTO SEARCH ( ▶▶I ) (Suchlaufautomatik)
⓮ STOP/CLEAR ( ■ ) (Stopp/Löschen)

## FACE AVANT

❶ POWER
❷ Plateau de disque
❸ REPEAT ALL/1 (Commande de répétition)
❹ OPEN/CLOSE ( ≙ ) (Touche de commande du plateau de disque)
❺ SIDE A/B (Face A/B)
❻ PRGM CANCEL (Commande d'effacement d'enregistrement)
❼ PROGRAM (Commande de programmation)
❽ Affichage
❾ PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II ) (Commande de reproduction/pause)
❿ AUTO EDIT/SEARCH ( ◀◀ )
⓫ PRGM EDIT/SEARCH ( ▶▶ )
⓬ AUTO SEARCH ( I◀◀ ) (Commande de recherche automatique)
⓭ AUTO SEARCH ( ▶▶I ) (Commande de recherche automatique)
⓮ STOP/CLEAR ( ■ ) (Commande d'arrêt/effacement total)

## VOORPANEEL

❶ POWER
❷ Diskplateau
❸ REPEAT ALL/1
❹ OPEN/CLOSE ( ≙ ) (Open/Sluittoets)
❺ SIDE A/B (Kant A/B-toets)
❻ PRGM CANCEL (Wistoets)
❼ PROGRAM (Programmeringstoets)
❽ DISPLAY
❾ PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II ) (Weergave/pauzetoets)
❿ AUTO EDIT/SEARCH ( ◀◀ ) (automatische montage/manueel zoeken)
⓫ PRGM EDIT/SEARCH ( ▶▶ ) (programma-montage/manueel zoeken)
⓬ AUTO SEARCH ( I◀◀ ) (Automatische opsporingstoets)
⓭ AUTO SEARCH ( ▶▶I ) (Automatische opsporingstoets)
⓮ STOP/CLEAR ( ■ ) (Stop/wistoets)

## PANEL FRONTAL

❶ POWER
❷ Plato Giradiscos
❸ REPEAT ALL/1 (Repetición Todo/1)
❹ OPEN/CLOSE ( ≙ ) (Apertura/cierre)
❺ SIDE A/B (Lado A/B)
❻ PRGM CANCEL (Cancelación de programación)
❼ PROGRAM (Programación)
❽ Visualización
❾ PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II ) (Reproducción/pausa)
❿ AUTO EDIT/SEARCH ( ◀◀ ) (AUTOEDICION/BUSQUEDA MANUAL)
⓫ PRGM EDIT/SEARCH ( ▶▶ ) (EDICION DE PROGRAMA/BUSQUEDA MANUAL)
⓬ AUTO SEARCH ( I◀◀ ) (Búsqueda automática hacia atrás)
⓭ AUTO SEARCH ( ▶▶I ) (Búsqueda automática hacia adelante)
⓮ STOP/CLEAR ( ■ ) (Detención/borrado)

## FAMSIDA

❶ POWER
❷ Skivhållare
❸ REPEAT ALL/1 (Repeteringstangent)
❹ OPEN/CLOSE ( ≙ ) (Öppna/stängtangent)
❺ SIDE A/B (Sidväljare)
❻ PRGM CANCEL (Programannulleringstangent)
❼ PROGRAM (Programtangent)
❽ Teckenfönster
❾ PLAY (▶)/PAUSE ( II ) (Spel/paustangent)
❿ AUTO EDIT/SEARCH ( ◀◀ )
⓫ PRGM EDIT/SEARCH ( ▶▶ )
⓬ AUTO SEARCH ( I◀◀ ) (Autosöktangent)
⓭ AUTO SEARCH ( ▶▶I ) (Autosöktangent)
⓮ STOP/CLEAR ( ■ ) (Stopptangent)

# BEDIENUNGSANLEITUNG

# XL-V131BK

## KOMPAKT PLATTEN-SPIELER

DEUTSCH

# INHALT


Vorsichtsmaßnahmen ..... 13
Behandlung einer Compact-Disc ..... 13
COMPU LINK Bedienungssystem ..... 14
Vor Ingebrauch Nahme ..... 14
Anschlußdiagramm ..... 15
Beschreibung und Funktionen ..... 16
Anzeige ..... 17
Bedienung ..... 18
Störungssuche ..... 19
Technische Daten ..... 19


Vielen Dank für den Kauf dieses JVC-Produkts. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, befor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, um die beste Leistung zu erhalten.
Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren JVC-Fachhändler.

**COMPU LINK**
**//// Remote ////**
**Control System**

Das (Fern-) Bedienungssystem COMPU LINK ist durch Anschluß an die COMPU LINK-1/ SYNCHRO-Anschlußbuchsen auf der Rückseite einfach zu verwenden, Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 14.

# VORSICHTS-MASSNAHMEN

**Aufstellung**
— Einen Ort wählen, der horizontal, trocken und **weder zu kalt noch zu warm ist (zwischen 5°C und 35°C).**
— Staubige oder Vibrationen ausgesetzte Orte vermeiden.

**Netzspannung**
— Das Kabel grundsätzlich nur am Stecker von der Netzsteckdose abziehen, niemals am Kabel selbst.

**Störungsursachen**
— Keine Metallgegenstände in den CD-Player stecken.
— Nur solche CD-Platten abspielen, die wie in Abb. 2 gezeigt markiert sind.
— Außer CD-Platten dürfen keine anderen Gegenstände auf den Plattenhalter gelegt werden, da dies eine Störung des CD-Players verursachen würde.
— Bei einer etwaigen Störung sollte der CD-Player sofort ausgeschaltet werden. Falls dasselbe Problem beim Wiedereinschalten der Stromversorgung erneut auftritt, schalten Sie bitte den Netzstrom aus und wenden sich an Ihren JVCHändler.

**Einstellung der Lautstärke**
Die Laufgeräusche von CD-Platten sind extrem schwach, es ist daher schwierig, die Lautstärke durch Anhören der Einlaufgeräusche voreinzustellen, wie dies bei konventionellen Analog-Schallplattenspielern oder einem Tonbandgerät möglich ist. Falls Sie den Lautstärkepegel zu hoch einstellen, weil der Anfang des ersten Titels sehr leise ist, können die Lautsprecher durch die plötzliche Belastung Schaden erleiden.

**Kondensation**
Kondensation ergibt sich, wenn der CD-Player abrupt großen Temperaturänderungen oder übermäßiger Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist. Unter solchen Umständen sammelt sich auf der Linse des CD-Players leicht Feuchtigkeit an, was die Abtastung durch den Laserstrahl behindert und Rauschen oder Störungen hervorrufen kann. Falls der CD-Player aus solchem Grund fehlfunktioniert, sollten Sie ihn ein paar Stunden lang bei eingeschalteter Netzspannung stehen lassen. Falls die Störung danach nicht behoben ist, wenden Sie sich bitte an Ihren JVC-Händler.

**Hinweis:**
- **Wenn der CD-Player in der Nähe eines Tuners oder Receivers aufgestellt ist, kann es zu kratzenden Störgeräuschen kommen. Rücken Sie Tuner oder Receiver in solchem Fall weiter weg, oder schalten Sie die Stromversorgung des CD-Players ab.**

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Abb. 2

# BEHANDLUNG EINER COMPACT-DISC

CD-Platten sind aus Kunststoff, erleiden also leicht Schaden. Falls sie schmutzig, staubig, beschädigt oder verformt sind, wird das Signal nicht mehr korrekt abgetastet, was dann zu Betriebsstörungen des Players führen kann.
Beachten Sie bei der Handhabung einer CD-Platte deshalb folgende Vorsichtsmaßregeln.
- Beim handhaben von CD-Platten nicht die Abspiefläche berühren (die silbrige Seite ohne Etikett).
- **Aufbewahrung**
  CD-Platten immer in ihren Hüllen verwahren. Falls CD-Platten ohne Hüllen aufeinander gestapelt werden, können sie Schaden erleiden. CD-Platten nicht direkter Sonneneinstrahlung, hoher Temperatur oder Luftfeuchtigkeit aussetzen.
  CD-Platten grundsätzlich nie im Auto liegen lassen.
- **Plattenpflege (Abb. 3)**
  Jegliche Fingerabdrücke und Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch von innen nach außen abwischen.
  Falls dies nur schwer zu bewerkstelligen ist, können Sie ein mit Wasser befeuchtetes Tuch verwenden.
- Keine Reinigungsflüssigkeiten für Schallplatten oder Benzin, Alkohol oder Antistatikmittel verwenden.
- Die Etikettseite nicht beschädigen und kein Papier oder Klebeband aufkleben.
- Im Falle von Single-CD-Platten (8 cm) ist die Platte in einen Plattenhalter gleicher Größe (8 cm) einzulegen.

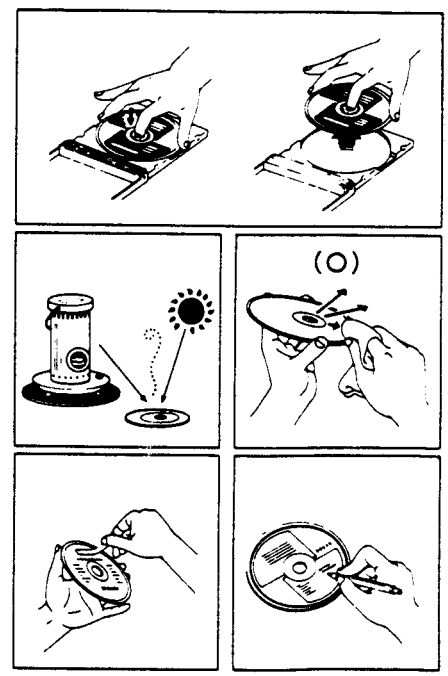



Abb. 3

# COMPU LINK BEDIENUNGSSYSTEM

Es handelt sich hier um eine leicht zu handhabende Einrichtung, die von JVC konzipiert und entwickelt worden ist. Wir erläutern nachstehend kurz die wichtigsten Merkmale.

**Automatische Tonquellenwahl**
Wenn die mitgelieferten Verbindungskabel zum Anschluß an andere Geräte mit COMPU LINK-1/SYNCHRO-Anschlußklemmen verwendet werden, lassen sich sämtliche Systemkomponenten mit einem einzigen Tastendruck der Tonquellenwahltaste am JVC-Verstärker oder-Receiver umschalten. Das entsprechende Gerät wird also automatisch aktiviert. Die Tonquellenwahltaste der Fernbedienungseinheit oder die Wahltaste des einzuschaltenden Geräts kann ebenfalls dafür verwendet werden.
Wenn die Komponenten zusammen umgeschaltet werden, bricht der Betrieb des bisher laufenden Geräts innerhalb von fünf Sekunden ab.

**Synchronisierte Aufnahmen**
Auf einem mit dem beigelegten Fernbedienungskabel an dessen COMPU LINK-1/SYNCHRO - Buchsen angeschlossenen Cassettengerät ist eine Synchronaufnahme möglich.
Aufnahmen sind synchronisiert, wenn die Aufnahme am Cassettendeck gleichzeitig mit dem Spielbeginn des CD-Players beginnt. Synchronisierte Aufnahmen wie folgend ausführen.

1. Das Cassettendeck entsprechend den Anweisungen der Anleitung auf Betriebsart REC/PAUSE stellen.
2. Für programmierte Aufnahmen können Sie die gewünschten Titel in jeder beliebigen Reihenfolge einprogrammieren.
3. Betätigen Sie Taste [PLAY ( ▶ )] des CD-Players. Dadurch wird das Cassettendeck auf Aufnahmebetrieb geschaltet und mit dem CD-Player zur Aufnahme synchronisiert. Nun ist Aufnehmen also synchronisiert möglich.

Hinweise:

- Der synchronisierte Aufnahmebetrieb wird sofort abgebrochen, wenn sich der CD-Player ausschaltet.
- Um den synchronisierten Aufnahmebetrieb abzubrechen, Taste [STOP ( ■ )] am CD-Player oder Cassettendeck betätigen.

- **Wenn Sie die Tasten [REC (○)] und [PLAY ( ▶ )] gleichzeitig drücken, dann Taste [PAUSE ( II )] betätigen und dadurch also auf Betriebsart REC/PAUSE umschalten, ist synchronisiertes Aufnehmen nicht möglich. Einzelheiten hierzu finden Sie in der Anleitung des Cassettendecks.**
- **Wenn die Stromversorgung zu einer oder zu mehreren Komponenten unterbrochen wird, kommt es zu Fehlfunktionen. Führen Sie in einem solchen Fall den Bedienungsvorgang erneut von Anfang as aus.**
- **Versichern Sie sich genau, daß die SYNCHRO-Anschlußklemmen einzelner Komponenten über die dazugehörigen Fernbedienungskabel miteinander verbunden sind. Vergessen Sie darüber hinaus nicht, die jeweilige Anleitung jeder Komponente sorgfältig durchzulesen.**

DEUTSCH

# VOR INGEBRAUCH NAHME

Den Spannungswähler auf die Netzspannung einstellen (Abb. 4)
Wenn Sie das Gerät in einem Land verwenden wollen, wo die Netzspannung anders als der voreingestellte Wert ist, müssen Sie den Spannungsregler zuerst auf den voreingestellten Wertumstellen.
(Nicht vorhanden an Geräten für die USA, Kanada, Australien, Großbritannien und Kontinentaleuropa.)

**NETZSPANNUNG KONTROLLIEREN (ausgenommen die USA, Kanada, Australien, Großbritannien und Kontinentaleuropa).**
Vor Anschließen des Netzkabels sollten Sie unbedingt nachprüfen, ob der am Spannungswähler eingestellte Spannungswert mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Falls nicht, ist der Spannungswähler auf den jeweiligen Wert umzustellen und das Gerät erst dann eizuschalten. Der Spannungswähler befindet sich an der Rückseite des Geräts.

**VORSICHT:**

- Vor dem Umstellen des „Spannungswählers" auf die ortsgegebene Spannung unbedingt das Netzkabel abziehen.

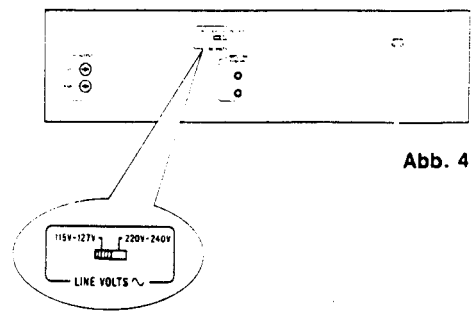



**Abb. 4**

# ANSCHLUSSDIAGRAMM

- Schließen Sie das Netzkable als letztes, wenn alle anderen Anschlüsse bereits hergestellt sind, an.
- Schließen Sie die Stecker fest an.
- Synchrongesteuerter Aufnahmebetrieb ist nur mit JVC-Geräten möglich, die mit COMPU LINK-1/SYNCHRO-Buchsen ausgestattet sind, Genauere Informationen ergalten Sie bei Ihrem JVC-Händler.

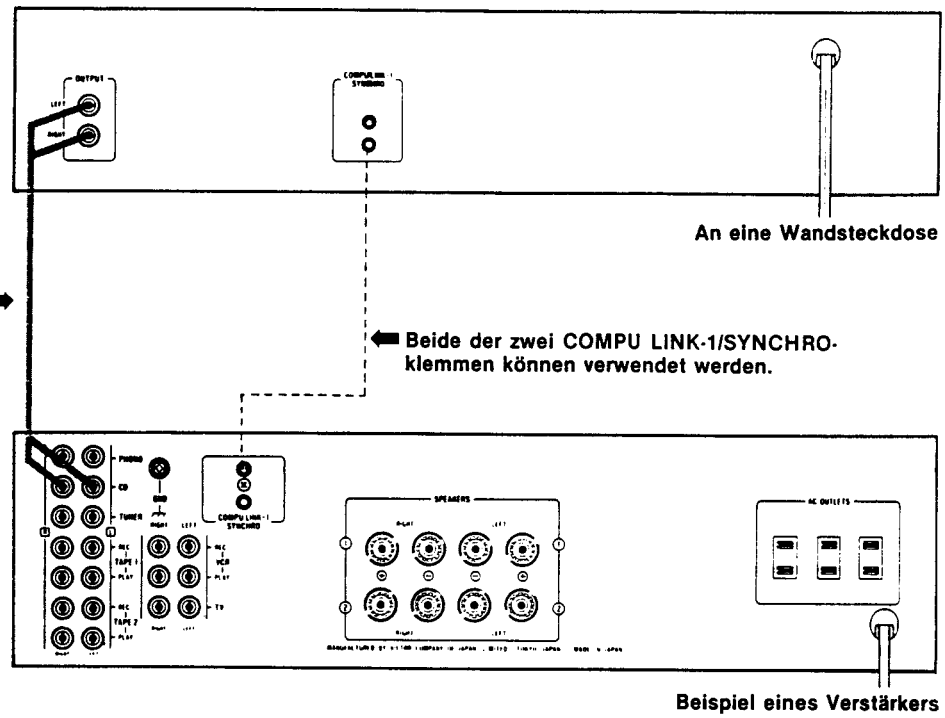

An eine Wandsteckdose
Das Kable ist für den Anschluß an die DAD-, CD-oder AUX-Klemmen vorgesehen. Schließen Sie das Kable nicht an die PHONO-Klemmen des Verstärkers an.
Beide der zwei COMPU LINK-1/SYNCHRO-klemmen können verwendet werden.
Beispiel eines Verstärkers

Abb. 5

# BESCHREIBUNG UND FUNKTIONEN

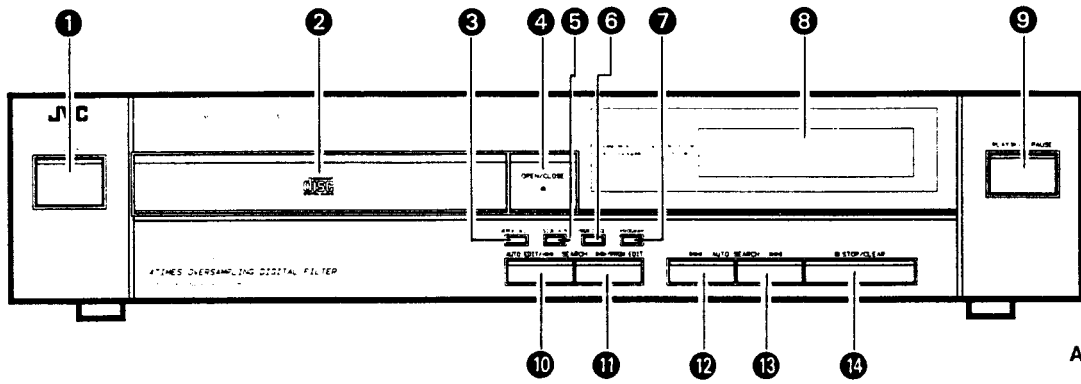



Abb. 6



❶ **POWER (Netzschalter)**
Den Schalter betätigen, um den Netzanschluß einzuschalten; die Anzeige leuchtet auf. Bei erneutem Druck wird der Netzanschluß wieder abgeschaltet und die Anzeige erlischt.

❷ **Plattenteller**
Legen Sie die Platte, die abgespielt werden soll, ein.

❸ **REPEAT ALL/1 (Gesamtwiederholung/1)**
Drücken Sie diese Taste, um einen Abschnitt, alle Abschnitte oder die programmierten Abschnitte der Platte wiederholt wiederzugeben.
Wenn alle Abschnitte gewünscht werden, die Taste einmal betätigen. "REPEAT" werden auf dem Anzeigefenster aufleuchten. Wenn ein Abschnitt gewünscht wird, die Taste noch einmal betätigen. "1" und "REPEAT" erscheinen in dem Anzeigefenster. Um die wiederholte Wiedergabe abzuschalten, ist die Gesamtwiederholungstaste [REPEAT ALL/1] erneut zu drücken.

❹ **OPEN/CLOSE ( ≙ ) (Öffnen-/Schließen-Taste)**
Diese Taste wird betätigt, um den Plattenteller ein und aus zu bewegen. Bei einmaligem Druck wird der Plattenteller herausgeschoben; sie können nun eine Platte einlegen. Bei erneutem Druck wird der Plattenteller wieder eingeschoben. Die Platte kann nun abgespielt werden. Falls die Taste während der Wiedergabe betätigt wird, wird die Wiedergabe unterbrochen. Ein Programm wird aus dem Speicher gelöscht und der Plattenteller wird herausgeschoben.

❺ **SIDE A/B (Seite A/B)**
Verwenden Sie diese Taste, um die Bandseite beim Programmieren für redigierten Aufnahme zu bezeichnen.

❻ **PRGM CANCEL (Löschen)**
Drücken Sie diese Taste, um einen programmierten Titel zu löschen. Jedesmal wenn diese Taste betätigt wird, wird ein Titel gelöscht.

❼ **PROGRAM (Programm)**
Um die Reihenfolge der zu spielenden Abschnitte zu programmieren, diese Taste betätigen während der CD-Spieler auf Bereitschaft eingestellt ist. Die Programm-Anzeige "PROGRAM" leuchtet auf und bis zu 32 Abschnitte können programmiert werden.

❽ **Anzeige**
Das Display zeigt unter anderem die Gesamtanzahl der Plattentitel, die Gesamtspielzeit, die verstrichene Spielzeit, die Restspielzeit und verschiedene Programmdaten an. Genaueres finden Sie im Abschnitt "ANZEIGE" aur Seite 17.

❾ **PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II ) (Wiedergabe/Pause)**
Diese Taste drücken, um die Wiedergabe zu beginnen.
Falls der Plattenteller herausgeschoben ist, ist diese Taste zu betätigen, wonach der Plattenteller eingeschoben wird und die Wiedergabe beginnt (ohne daß die Öffnen/Schließen-Taste [OPEN/CLOSE ( ≙ )] betätigt wird.)
Drücken Sie diese Taste erneut, um die Wiedergabe zeitweilig zu unterbrechen. Der optische Tonabnehmer wird gestoppt, und die Platte dreht sich weiterhin.
Diese Betriebsart wird Pause genannt.

❿ **AUTO EDIT/SEARCH ( ◀◀ ) (Redigierautomatik/Manueller Suchlauf)**
Durch Drücken dieser Taste während der Bereitschaftsstellung wird die Aufnahme mit Redigierautomatik gestartet. Auf der BETRIEBSARTENANZEIGE leuchtet "EDIT AUTO" auf.
Durch Drücken der Taste während der Wiedergabe oder Wiedergabeunterbrechung beginnt der Suchlauf rückwärts. Bleibt die Taste gedrückt, wird der Tonabnehmer etwa 3 Sekunden lang langsam rückwärts geführt und geht anschließend zu einer höheren Suchgeschwindigkeit über.

⓫ **PRGM EDIT/SEARCH ( ▶▶ ) (Programmiertes Redigieren/Manueller Suchlauf)**
Durch Drücken dieser Taste während der Bereitschaftsstellung wird die Aufnahme mit programmiertem Redigieren gestartet. Auf der BETRIEBSARTENANZEIGE leuchtet "EDIT PRGM" auf.
Durch Drücken der Taste während der Wiedergabe oder Wiedergabeunterbrechung beginnt der Suchlauf vorwärts. Bleibt die Taste gedrückt, wird der Tonabnehmer etwa 3 Sekunden lang langsam vorwärts geführt und geht anschließend zu einer höheren Suchgeschwindigkeit über.

⓬ **AUTO SEARCH ( ⏮ ) (Suchlaufautomatik)**
Drücken Sie diese Taste, um den Anfang des gegenwärtigen Abschnittes zu finden, oder um während der Wiedergabe zu dem vorhergehenden Abschnitt zurückzukehren. Bei jedem Druck der Taste geht das Gerät um einen Abschnitt weiter zurück. Wird die Taste länger gedrückt gehalten, wird die Wiedergabe fortgesetzt und um jeweils einen Abschnitt zurückgesetzt, bis die Taste losgelassen wird.

⓭ **AUTO SEARCH ( ⏭ ) (Suchlaufautomatik)**
Drücken Sie diese Taste, um den Anfang des nächsten Abschnittes zu finden. Bei jedem Druck der Taste geht der Tonabnehmer um einen Abschnitt weiter nach vorne.
Wird die Taste länger gedrückt gehalten, wird auch der Tonabnehmer fortlaufend vorwärts bewegt.

⓮ **STOP/CLEAR ( ■ ) (Stopp/Löschen)**
Diese Taste betätigen, um die Wiedergabe abzubrechen.
Einige Sekunden nachdem die Platte aufgehört hat sich zu drehen, wird das Gerät auf Bereitschaft eingestellt und die Titelnummer "1" wird auf dem Anzeigefenster angezeigt. Das Gerät ist bereit, um erneut wiederzugeben.

# ANZEIGE (MULTI MODE DISPLAY)

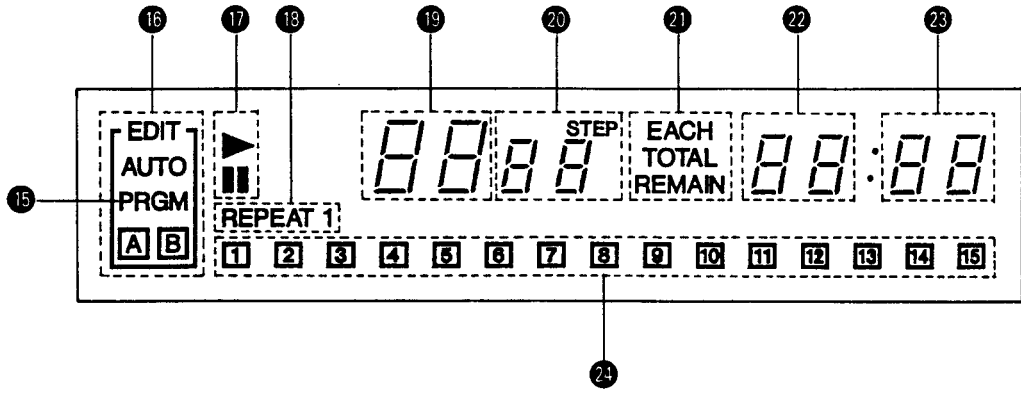



Abb. 7

⑮ **PRGM**
Leuchtet auf, wenn die gewünschten Titel programmiert sind.

⑯ **EDIT**
Leuchtet während der redigierten Aufnahme.
[EDIT AUTO]: leuchtet bei Aufnahme mit Redigierautomatik
[EDIT PRGM]: leuchtet bei Aufnahme mit programmiertem Redigieren
[A] : leuchtet bei Aufnahme auf der A-Seite des Bandes
[B] : leuchtet bei Aufnahme auf der B-Seite des Bandes

⑰ **PLAY/PAUSE - Anzeigen**
▶ : leuchtet während der Wiedergabe
II : leuchtet während der Wiedergabeunterbrechung

⑱ **REPEAT**
Leuchtet, wenn die Wiederholung der Wiedergabe beginnen kann.
REPEAT : leuchtet, wenn die Wiedergabe aller Titel programmiert wurde;
REPEAT 1: leuchtet, wenn die Wiedergabe nur eines Titels programmiert wurde.

⑲ **TRACK**
Leuchtet bei Anzeige aller Titel der Platte. Zeigt bei programmierter Wiedergabe die programmierten Titelnummern oder die Nummer des gerade gespielten Titels der Platte.

⑳ **STEP**
Zeigt die Nummern der Speicherschritte der programmierten Titel.

㉑ **EACH/TOTAL/REMAIN**
EACH : zeigt die abgelaufene Spieldauer eines jeden Titels an
EACH : zeigt in Bereitschaftsstellung
REMAIN die Spieldauer des ersten Titels an
TOTAL : zeigt die Gesamtspieldauer der Platte und der programmierten Titel an
TOTAL : zeigt während der redigierten
REMAIN Aufnahme die verbleibende Spieldauer der programmierten Titel
REMAIN: zeigt während der redigierten Aufnahme die verbleibende Zeit des Tonbandes (darüber hinausgehende Programmierdauer blinkt auf)

㉒ **TIME INDICATOR (Zeitanzeige)**
Zeigt die gesamte, abgelaufene oder verbleibende Spieldauer in Minuten an.

㉓ **TIME INDICATOR (Zeitanzeige)**
Zeigt die gesamte, abgelaufene oder verbleibende Spieldauer in Sekunden an.

㉔ **Program Chart (Programmierübersicht)**
Zeigt die Nummer eines jeden Titels auf der Platte an. Bei Programmierung eines Titels leuchtet die Titelnummer auf.

# BEDIENUNG

## Vorläufiger Betrieb

1. Die Komponenten wie einen Verstärker einschalten und justieren.
2. Den CD-Spieler einschalten.
3. Die Öffnen/Schließen-Taste [OPEN/CLOSE ( ▲ )] drücken, um den Plattenteller herauszuschieben.
4. Mit der Etikettseite nach oben, eine Platte in den CD-Spieler legen.
5. Die Öffnen/Schließen-Taste [OPEN/CLOSE ( ▲ )] erneut drücken, um den Plattenteller einzuschieben.

**Hinweise:**

- **Die Anzeige zeigt die Anzahl der Titel und die gesamte Spielzeit der Platte drei Sekunden an.**
- **Der Plattenteller kann auch geschlossen werden, indem die Wiedergabe /Pause Taste [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ )] gedrückt wird. In diesem Falle beginnt die Wiedergabe sofort mit dem ersten Abschnitt auf der Platte.**

## Wiedergabe von dem ersten Abschnitt

Die Wiedergabe /Pause Taste [PLAY ( ▶ )/ PAUSE ( ⏸ )] drücken.

## Von einem beliebigen Abschnitt ab abspielen.

1. Kennzeichnen Sie den gewünschten Abschnitt mit Hilfe Such laufautomatiktaste [AUTO SEARCH ( ⏭ )].
2. Die Wiedergabe/Pausetaste betätigen [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ )].

## Zeitweilige Unterbrechung der Wiedergabe

Die Wiedergabe/Pausetaste betätigen [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ )].

**Hinweis:**

- **Um die Wiedergabe fortzusetzen, die Wiedergabe/Pausetaste [PLAY ( ▶ )/ PAUSE ( ⏸ )] erneut betätigen.**

## Abschnittwechsel während der Wiedergabe

- Um zu dem nächsten Abschnitt zu überspringen, die Suchlaufautomatiktaste ( ⏭ ) betätigen.
- Um zu dem vorhergehenden Abschnitt zu überspringen,

1. Die Suchlaufautomatiktaste ( ⏮ ) einmal betätigen, um den Anfang des gegenwärtigen Abschnittes aufzusuchen.
2. Sofort nach Schritt 1 die Suchlaufautomatiktaste ( ⏮ ) erneut betätigen.

## Wiedergabe wiederholen

- **Um alle Abschnitte zu wiederholen**

1. Die Gesamtwiederholungstaste [REPEAT ALL/1] einmal drücken.
2. Die Wiedergabe/Pausetaste betätigen [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ )].

- **Um einen Abschnitt zu wiederholen**

1. Die Gesamtwiederholungstaste [REPEAT ALL/1] zweimal drücken.
2. Kennzeichnen Sie den gewünschten Abschnitt mit Hilfe der Suchlaufautomatiktaste ( ⏮ , ⏭ ).
3. Die Wiedergabe/Pausetaste betätigen [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ )].

## Wiedergabe stoppen

Die Stopp/Löschtaste [STOP/CLEAR ( ■ )] betätigen.

## Entfernen der Platte

Die Öffnen/Schließentaste [OPEN/CLOSE ( ▲ )] drücken.

## Wiedergabe programmieren

1. Die Stopp-/Löschtaste [STOP/CLEAR ( ■ )] betätigen.
2. Die Suchlaufautomatik-Taste ( ⏮ , ⏭ ) drücken, bis die erste gewünschte Auswahl auf dem Display erscheint.
3. Die Programmtaste [PROGRAM] drücken. Um weitere Auswahlen zu programmieren, wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, bis das Programmieren abgeschlossen worden ist.
4. Die Wiedergabe-/Pausetaste [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ )] drücken.

**Hinweise:**

- **Höchstens 32 von 99 Titel können gewählt werden.**
- **Die Anzeige für gesamte Spielzeit kann bei der Fertigung von Aufnahmen vom CD-Spieler dienlich sein.**
- **Wenn das Programmieren stattfindet, während der Plattenteller herausgeschoben ist, wird die gesamte Spielzeit der programmierten Abschnitte nicht angezeigt.**
- **Wenn die gesamte Spielzeit aller gespeicherten Abschnitte 99 Minuten und 59 Sekunden überschreitet, wird die Zeitanzeige abgeschaltet und nur Mittenbalken angezeigt.**
- **Bei Betätigen der Suchlaufautomatiktaste ( ⏭ ) während einer programmierten Wiedergabe oder in der Pausebetriebsart, springt der Tonabnehmer zu dem nächsten programmierten Abschnitt.**
- **Um die Wiedergabe zeitweilig zu unterbrechen, die Wiedergabe/Pausetaste [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ )] drücken. Drücken Sie die Taste erneut, wenn die Wiedergabe fortgesetzt werden soll.**
- **Zum Löschen der Programmwiedergabe die [STOP/CLEAR ( ■ )] drücken.**

## Berichtigung des Programmes

- **Berichtigung des ganzen Programmes**

1. Die Stopp-/Löschtaste [STOP/CLEAR ( ■ )] drücken.
2. Beginnen Sie den Programmiervorgang von Anfang an.

- **Berichtigung des Programmes während des Programmierens**

Die Programmlösch-Taste [CANCEL] drücken.
Bei jedem Druck dieser Taste wird mit dem letzten Lied beginned ein Lied gelöscht.

## Überprüfen des Programmes

Drücken Sie die Suchlaufautomatiktaste [AUTO SEARCH ( ⏮ , ⏭ )].

## Durchführen von synchronisierter Aufnahme

Synchronisierte Aufnahme kann durch Anschluß eines Cassettendecks an die COMPU LINK-1-
/SYNCHRO-Klemmen des CD-Spielers durch ein Fernkabel durchgeführt werden.

1. Drücken Sie die Aufnahme- [REC (○)] und Pausetaste [PAUSE ( ⏸ )] des Cassettendecks.
2. Drücken Sie die Wiedergabe-/Pausetaste [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ )] des CD-Spielers, um die synchronisierte Aufnahme zu beginnen.

## Durchführen redigierter Aufnahme

**AUFNAHME MIT REDIGIERAUTOMATIK**

Verteilt und redigiert automatisch die innerhalb der vorgegebenen Zeit untergebrachten Titel auf die Seiten A und B.

1.. Schallplatte einlegen und [STOP/CLEAR ( ■ )] - Taste drücken
2. [AUTO EDIT ( ◀◀ )] - Taste drücken
   - Eine aufblinkende Anzeige bestätigt die für die eingelegte Platte ausreichende Tonbandlänge
   - Mit jedem Druck auf die Taste [AUTO EDIT ( ◀◀ )] ändert sich die aufleuchtende Anzeige der Tonbandlänge in nachstehender Reihenfolge:

     C46 → C54 → C60 → C74 → C90

   Die [AUTO EDIT ( ◀◀ )] - Taste so oft drücken, bis die der Länge des eingelegten Tonbandes entsprechende Zahl aufleuchtet.

3. Zur Wahl der Tonbandseite A oder B die Taste [SIDE A/B] drücken.
   - Die Titel werden automatisch auf Seite A und B verteilt.
4. Das Cassettendeck auf REC PAUSE schalten.
   Diese Betriebsart ist nur bei mit dem JVC COMPU LINK - System ausgestatteten Geräten möglich. Bei anderen Cassettendecks das Deck auf Aufnahme schalten, und anschließend die Taste [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ )] drücken.
5. [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ )] - Taste drücken.
   Ist der letzte programmierte Titel auf Seite A des Bandes abgespielt, wird die redigierte Aufnahme automatisch abgebrochen. Zum Bespielen der anderen Bandseite das Band umdrehen und Schritte 4 und 5 wiederholen.

DEUTSCH

**AUFNAHME MIT PROGRAMMIERTER AUFNAHME**

Redigiert die innerhalb der vorgegebenen Zeit untergebrachten Titel in der gewünschten Reihenfolge.

1. Schallplatte einlegen und [STOP/CLEAR ( ■ )] - Taste drücken
2. [PRGM EDIT ( ▶▶ )] - Taste drücken
   - Eine aufblinkende Anzeige bestätigt die für die eingelegte Platte ausreichende Tonbandlänge
   - Mit jedem Druck auf die Taste [PRGM EDIT ( ▶▶ )] ändert sich die aufleuchtende Anzeige der Tonbandlänge in nachstehender Reihenfolge:

     C46 → C54 → C60 → C74 → C90

   - Die [PRGM EDIT ( ▶▶ )] - Taste so oft drücken, bis die der Länge des eingelegten Tonbandes entsprechende Zahl aufleuchtet.
3. Zur Wahl der Tonbandseiten A und B die [SIDE A/B] - Taste drücken.
   - Die für eine Seite zulässige maximale Aufnahmezeit wird angezeigt.
4. Einen beliebigen Titel anhand der [AUTO SEARCH ( ⏮ , ⏭ )] - Taste wählen.
5. Die [PROGRAM] - Taste drücken
6. Zur Programmierung weiterer Titel die Schritte 4 und 5 wiederholen
7. Nach beendeter Programmierung auf Seite A des Bandes die [SIDE A/B] - Taste drücken
8. Schritte 4, 5 und 6 wiederholen
9. Das Cassettendeck auf REC PAUSE schalten.
   Diese Betriebsart ist nur bei mit dem JVC COMPU LINK - System ausgestatteten Geräten möglich. Bei anderen Cassettendecks das Deck auf Aufnahme schalten, und anschließend die Taste [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ )] drücken.
10. [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ )] - Taste drücken.
    Ist der letzte programmierte Titel auf Seite A des Bandes abgespielt, wird die redigierte Aufnahme automatisch abgebrochen. Zum Bespielen der anderen Bandseite das Band um drehen und Schritte 3, 9 und 10 wiederholen.

**Hinweise:**

- **Bei Überschreiten der max. Aufnahmezeit beginnt die überschüssige Zeit aufzublinken. In diesem Fall den zuletzt programmierte Titel durch Drücken der Taste [PRGM CANCEL] löschen.**
- **Durch zweimaliges Drücken der Taste [STOP/CLEAR ( ■ )] die Redigierfunktion löschen.**

## STÖRUNGSSUCHE

**Was zuerst wie eine Störung aussieht, ist oft gar nicht so schlimm. Haken Sie zuerst die nachstehenden Punkte ab...**

**Im CD-Player ist eine Compact Disc geladen, es erscheint nichts auf dem ANZEIGE.**
Liegt die CD-Platte umgekehrt auf?
— Die CD-Platte mit dem Etikett nach oben in den Plattenhalter legen.

**Es lassen sich keine Titel einprogrammieren.**
Leuchtet die „PRGM" -Anzeige auf?
— Die [PROGRAM] -Taste drücken.

**Der Klang ist manchmal unterbrochen und unangenehm.**
Ist die CD-Platte verschmutzt?
— Die Plattenoberfläche mit einem weichen Tuch abreiben.
Ist die CD-Platte verkratzt?
— Die CD-Platte gegen eine neue austauschen.
Ist die CD-Platte verzogen?
— Die CD-Platte gegen eine neue austauschen.

## TECHNISCHE DATEN

| | | |
|---|---|---|
| System | : | Compact-Disc-Player |
| Signalabtastung | : | Kontaktfreies, optisches Abtastsystem |
| Kanalzahl | : | 2 Kanäle |
| Frequenzgang | : | 5 Hz — 20.000 Hz |
| Dynamikbereich | : | 95 dB (1 kHz) |
| Rauschabstand | : | 100 dB (bei digital 0) |
| Kanaltrennung | : | 90 dB (1 kHz) |
| Gesamtklirrfaktor | : | 0,05% (1kHz) |
| Tonhöhenschwankungen | : | Unter der Meßgrenze |
| Ausgangspegel | : | 2,0V (Skalenendwert) |
| Programmtitelfolge | : | 32 Wahltitel |
| Abmessungen | : | 435(L) x 92(H) x 291(T) mm |
| Gewicht | : | 3,5 kg |
| Zubehör | : | Signalkabel (1m) ...1<br>Fernbedienkabel (1m) .....1 |

Änderungen von Konstruktion und technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.

## INFORMATION (FOR CANADA)
## RENSEIGNEMENT (POUR CANADA)

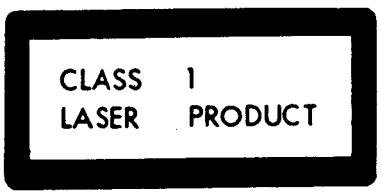
This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications.

L'interférence radioélectrique générée par cet appareil numérique de Type B ne dépasse pas les limites énonceés dans le réglement sur les perturbations radioélectriques, section appareil numérique, du Ministére des Communications.

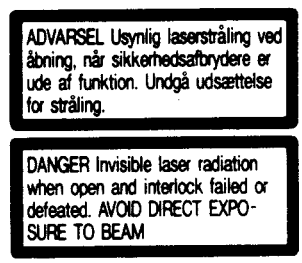
# IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS

## REPRODUCTION OF LABELS

① CLASSIFICATION LABEL, PLACED ON REAR ENCLOSURE
(Except for the U.S.A. and Canada)




② WARNING LABEL, PLACED INSIDE THE UNIT


ADVARSEL Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.
DANGER Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM

③ HAZARD SYMBOL LABEL, PLACED INSIDE THE UNIT
(Only for Continental Europe)

**VARNING:** Osynlig laserstrålning uppstår vid komponentens öppning när säkerhetsbrytaren är frånslagen.

**ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

**ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åpning når sikkerhetsbryteren er avslott. Unngå utsettelse for stråling.

**VAROITUS:** Suojakoteloa ei saa avata. Laite sisältää laserdiodin, joka lähettää (näkymätöntä) silmille vaarallista laser-säteilyä.

1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **DANGER:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
3. **CAUTION:** Do not open the top cover. There are no user serviceable parts inside the unit; leave all servicing to qualified service personnel.

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1.
2. **GEFAHR:** Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Spre. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!
3. **ACHTUNG:** Das Gehäuse nicht öffnen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsabeiten bitte qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Eviter une exposition directe au rayon.
3. **ATTENTION:** Ne pas ouvrir le couvercle du dessus. Il n'y a aucune pièce utilisable à l'intérier. Laisser à un personnel qualifié le soin de réparer votre appareil.

1. KLAS 1 LASERPRODUCT
2. **GEVAARLIJK:** Onzichtbaare laserstraling wanneer open en het interlock faalt of uitgeschakeld is. Voorkom het direct blootstaan aan de straal.
3. **VOORZICHTIG:** De bovenkap niet openen. Binnenin het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen: laat onderhoud over aan bekwaam vakpersoneel.

1. PRODUCTO LASER CLASE 1
2. **PELIGRO:** En el interior hay radiación laser invisible. Evite el contacto directo con el haz.
3. **PRECAUCION:** No abra la tapa superjor. En el interior de la unidad no existen piezas reparables por el usuario; deje todo servicio técnico en manos de personal calificado.

1. LASERPRODUKT KLASS 1
2. **VARNING:** Osynlig laserstrålning uppstår när apparaten öppnas. Undvik direkt exponering av strålen.
3. **OBSERVERA:** Öppna inte locket. Apparaten innehåller inga delar lämpliga för egen service. Överlåt all service till kvalificerad servicepersonal.

On the rear of this fold-out page you will find illustrations of the front panel.

Auf der Rückseite dieses Faltblattes finden Sie Abbildungen der Vorder seite.

Au dos de cette page dépliante, vous trouverez la figure représentant de la face avant.

Op de achterflap van dit vouwblad vindt u afbeeldingen van het voorpaneel.

En la parte posterior de esta página desplegable encontrarà figuras correspondientes al panel frontal.

På baksidan av denna utvikbara sida finner du bilder på denna apparats framsida.

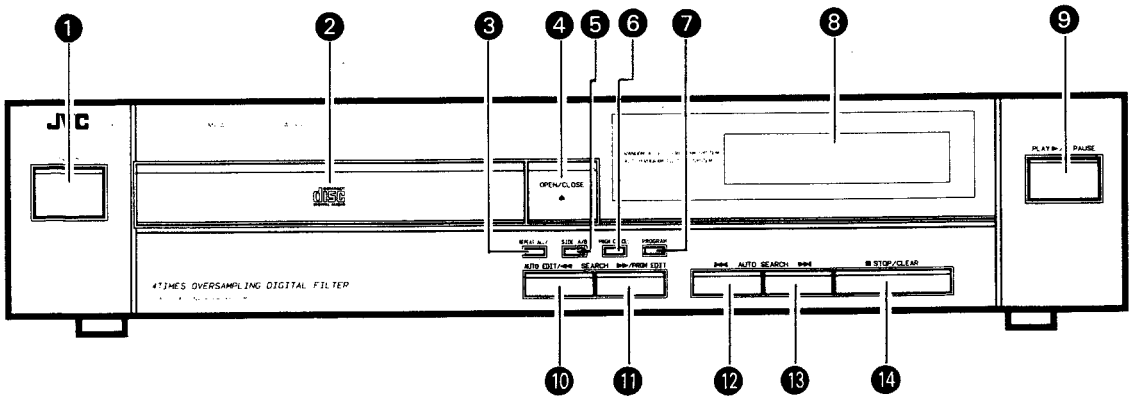



Fig. 1
Abb. 1
Afb. 1

## FRONT PANEL

1. POWER
2. Disc Platter
3. REPEAT ALL/1
4. OPEN/CLOSE ( ⏏ )
5. SIDE A/B
6. PRGM CANCEL
7. PROGRAM
8. Display Window (MULTI MODE DISPLAY)
9. PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ )
10. AUTO EDIT/SEARCH ( ◀◀ )
11. PRGM EDIT/SEARCH ( ▶▶ )
12. AUTO SEARCH ( ⏮ )
13. AUTO SEARCH ( ⏭ )
14. STOP/CLEAR ( ■ )

## VORDERSEITE

1. POWER
2. Plattenteller
3. REPEAT ALL/1 (Gesamtwiederholung/1)
4. OPEN/CLOSE ( ⏏ ) (Öffnen/Schließen-Taste)
5. SIDE A/B (Seite A/B)
6. PRGM CANCEL (Löschen)
7. PROGRAM (Programm)
8. Anzeige
9. PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ ) (Wiedergabe/Pause)
10. AUTO EDIT/SEARCH ( ◀◀ ) (Redigierautomatik/Manueller Suchlauf)
11. PRGM EDIT/SEARCH ( ▶▶ ) (Programmiertes Redigieren/Manueller Suchlauf)
12. AUTO SEARCH ( ⏮ ) (Suchlaufautomatik)
13. AUTO SEARCH ( ⏭ ) (Suchlaufautomatik)
14. STOP/CLEAR ( ■ ) (Stopp/Löschen)

## FACE AVANT

1. POWER
2. Plateau de disque
3. REPEAT ALL/1 (Commande de répétition)
4. OPEN/CLOSE ( ⏏ ) (Touche de commande du plateau de disque)
5. SIDE A/B (Face A/B)
6. PRGM CANCEL (Commande d'effacement d'enregistrement)
7. PROGRAM (Commande de programmation)
8. Affichage
9. PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ ) (Commande de reproduction/pause)
10. AUTO EDIT/SEARCH ( ◀◀ )
11. PRGM EDIT/SEARCH ( ▶▶ )
12. AUTO SEARCH ( ⏮ ) (Commande de recherche automatique)
13. AUTO SEARCH ( ⏭ ) (Commande de recherche automatique)
14. STOP/CLEAR ( ■ ) (Commande d'arrêt/effacement total)

## VOORPANEEL

1. POWER
2. Diskplateau
3. REPEAT ALL/1
4. OPEN/CLOSE ( ⏏ ) (Open/Sluittoets)
5. SIDE A/B (Kant A/B-toets)
6. PRGM CANCEL (Wistoets)
7. PROGRAM (Programmeringstoets)
8. DISPLAY
9. PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ ) (Weergave/pauzetoets)
10. AUTO EDIT/SEARCH ( ◀◀ ) (automatische montage/manueel zoeken)
11. PRGM EDIT/SEARCH ( ▶▶ ) (programma-montage/manueel zoeken)
12. AUTO SEARCH ( ⏮ ) (Automatische opsporingstoets)
13. AUTO SEARCH ( ⏭ ) (Automatische opsporingstoets)
14. STOP/CLEAR ( ■ ) (Stop/wistoets)

## PANEL FRONTAL

1. POWER
2. Plato Giradiscos
3. REPEAT ALL/1 (Repetición Todo/1)
4. OPEN/CLOSE ( ⏏ ) (Apertura/cierre)
5. SIDE A/B (Lado A/B)
6. PRGM CANCEL (Cancelación de programación)
7. PROGRAM (Programación)
8. Visualización
9. PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ ) (Reproducción/pausa)
10. AUTO EDIT/SEARCH ( ◀◀ ) (AUTOEDICION/BUSQUEDA MANUAL)
11. PRGM EDIT/SEARCH ( ▶▶ ) (EDICION DE PROGRAMA/BUSQUEDA MANUAL)
12. AUTO SEARCH ( ⏮ ) (Búsqueda automática hacia atrás)
13. AUTO SEARCH ( ⏭ ) (Búsqueda automática hacia adelante)
14. STOP/CLEAR ( ■ ) (Detención/borrado)

## FAMSIDA

1. POWER
2. Skivhållare
3. REPEAT ALL/1 (Repeteringstangent)
4. OPEN/CLOSE ( ⏏ ) (Öppna/stängtangent)
5. SIDE A/B (Sidväljare)
6. PRGM CANCEL (Programannulleringstangent)
7. PROGRAM (Programtangent)
8. Teckenfönster
9. PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ ) (Spel/paustangent)
10. AUTO EDIT/SEARCH ( ◀◀ )
11. PRGM EDIT/SEARCH ( ▶▶ )
12. AUTO SEARCH ( ⏮ ) (Autosöktangent)
13. AUTO SEARCH ( ⏭ ) (Autosöktangent)
14. STOP/CLEAR ( ■ ) (Stopptangent)

# CONTENTS


Precaution in use ..... 5
How to handle a compact disc ..... 5
COMPU LINK Control system ..... 6
Before use ..... 6
Connection diagram ..... 7
Description and functions ..... 8
Display ..... 9
How to operate ..... 10
Troubleshooting ..... 11
Specifications ..... 11


Thank you for purchasing this JVC product.
Before you begin operating this unit, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance.
If you have any question, consult your JVC dealer.

**COMPU LINK**
**Remote**
**Control System**

COMPU LINK (remote) Control System is a convenient system using COMPU LINK-1/SYNCHRO terminals on the rear panel. For further details, refer to page 6.

# PRECAUTION IN USE

**Installation**
— Select a location which is level, dry, and **Neither too cold nor too hot (between 5°C (41°F) and 35°C (95°F)).**
— Avoid a dusty location or a location subject to vibrations.

**Power**
— When unplugging from the wall outlet, always pull on the plug, not on the power cord.

**Malfunctions, etc.**
— Do not insert any metallic object into the player.
— The discs to be played on this player are limited to those bearing the mark below (Fig. 2).
— Placing anything other than a compact disc on the platter may cause the player to malfunction.
— If something goes wrong, turn the power off immediately. If the same phenomenon occurs when the power is turned on again, turn the power off and consult your JVC dealer.

**Volume setting**
As a compact disc causes almost no noise, it is difficult to set the volume level by listening to noise as in the case of an ordinary analog turntable or a tape deck. If the volume level is raised too much because the beginning of the selection is quiet, the speakers may be damaged by a sudden increase in the sound level.

**Condensation**
As the compact disc player uses optical parts, moving it from a cold to a warm place or using it in a room subject to excessive humidity or in a room where a fire has just been lit may cause condensation on the optical parts. This phenomenon may prevent the light from being correctly transmitted, and may cause noise or malfunction.
If dew condenses and the player does not function correctly, leave it on for several hours with the power turned on.
If the player does not function even after such a period, consult your dealer.

**Note:**
- **When this unit is placed near a tuner or a receiver, noise may occur. If this happens, move this unit as far away from the tuner or the receiver as possible, or briefly turn off the power of this unit.**

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

Fig. 2

# HOW TO HANDLE A COMPACT DISC

Since compact discs are made of plastic, they can be easily damaged; if the disc gets dirty, dusty, damaged or warped, the sound will not be picked up correctly, and such discs may cause the player to malfunction. When handling compact disc, use the following precautions.

- Do not touch the surface of the disc (reflective silver i.e. the side without the label) when handling the discs.
- **Storage**
  Make sure to keep discs in their cases. If discs are piled on top of one another without cases, they can be damaged. Do not put discs in a location exposed to direct sunlight or in a place with high temperature and humidity.
  Avoid leaving discs in your car.
- **Maintenance of discs (Fig. 3)**
  When fingerprints and dirt adhere to a disc, wipe the disc off with a soft, dry cloth from the inside towards the outside. If it is difficult to clean, wipe the disc with a cloth moistened with water.
- Do not use record cleaners, benzine, alcohol or antistatic agent.
- Do not damage the label side or stick paper or adhesive to the surface.
- In the case of an 8 cm (3″) single CD, place it in the disc hold, for an 8 cm (3″) disc, within the platter.

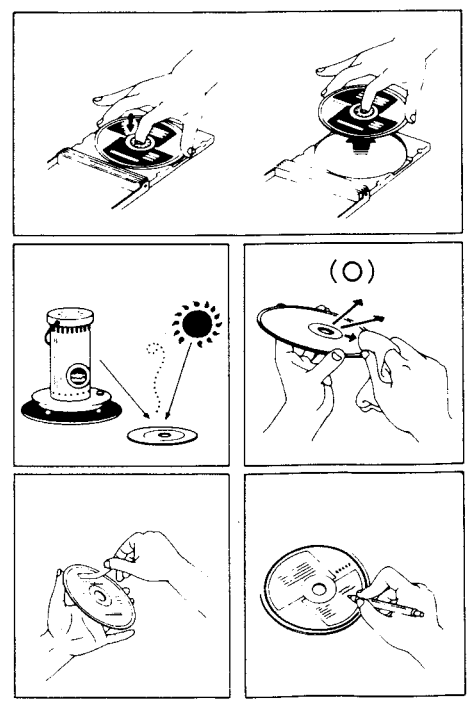



Fig. 3

# COMPU LINK CONTROL SYSTEM

This is a convenient system which was originated and developed by JVC. The following is a brief explanation of its major points.

**Automatic Source Selection**
When the provided remote cables are used for connecting this unit to other components which have COMPU LINK-1/SYNCHRO terminals, the switch-over of all system components is possible with simple one-touch of the source selector button of the JVC amplifier or receiver. By doing this, the corresponding component will start playing automatically. The source select button of the remote control unit or the select button of the desired component can also be used for this purpose.
When the components have been switched over, the previously used component will stop playing within five seconds.

**Synchronized Recording**
If a cassette deck with COMPU LINK-1/SYNCHRO terminals is connected with the remote cable supplied, synchro recording becomes possible.
Synchronized recording refers to the process in which the cassette deck starts recording in synchronism with the CD player. Perform the synchronized recording as follows.

1. Set the cassette deck to the REC/PAUSE mode in accordance with the procedures in the instructions.
2. If you want programmed recordings, program the desired selections in any order you wish to hear them.
3. Press the [PLAY ( ▶ )] button of the CD player. By so doing, the cassette deck is placed in the record mode and synchronized with the CD player for recording. Synchronized recording thus can be made possible.

Notes:
- Synchronized recording stops automatically when the CD player stops playing.
- To cancel synchronized recording, press the [STOP ( ■ )] button of the CD player or cassette deck.

**CAUTION:**
- **When the REC/PAUSE mode is set by pressing [PAUSE ( II )] button after pressing the [REC (○)] and [PLAY ( ▶ )] buttons simultaneously, synchronized recording is not possible. For details, refer to the instructions of the cassette deck.**
- **Abnormal operation will result if the power supply of the component(s) is interrupted. If this happens, you must start all over again.**
- **Ensure that the COMPU LINK-1/SYNCHRO terminals of the individual components are connected with the provided remote cables. Also be sure to fully read the instructions for each component.**

ENGLISH

# BEFORE USE

Set the voltage selector to your local line voltage. (Fig. 4)
When this equipment is used in an area where the supply voltage is different from the preset voltage. reset the voltage selector to the correct position.
(Not provided on units for U.S.A., Canada, Australia, U.K. and Continental Europe.)

**CHECKING YOUR LINE VOLTAGE (Except for U.S.A., Canada, Australia, U.K. and Continental Europe.)**
Before inserting the power plug, please check this setting to see that it corresponds with the line voltage in your area. If it doesn't be sure to adjust the voltage selector switch to the proper setting before operating this equipment. The voltage selector switch is located on the rear panel.

**CAUTION:**
- Before setting the "Voltage selector switch" to proper voltage disconnect the power plug.

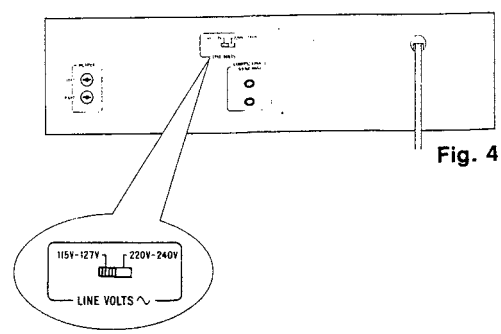



Fig. 4

# CONNECTION DIAGRAM

- Do not connect the power plug unless all the connection is completed.
- Connect the plugs firmly.
- The synchronized recording is only possible with JVC products which have the COMPU LINK-1/SYNCHRO terminals. For further details, consult your JVC dealer.

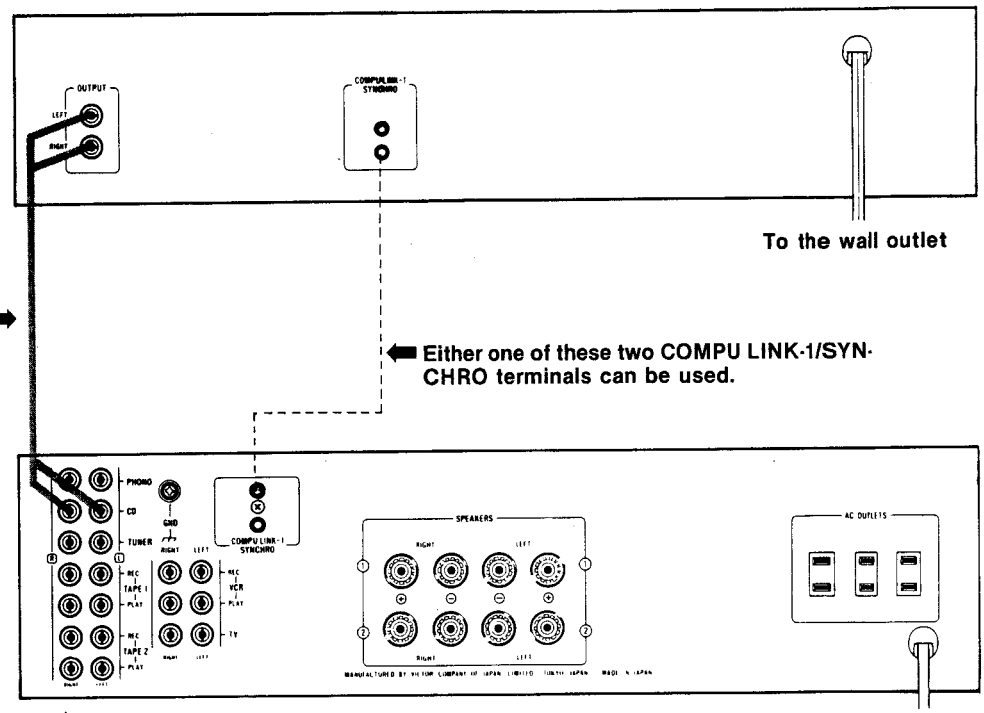



Fig. 5

# DESCRIPTION AND FUNCTIONS



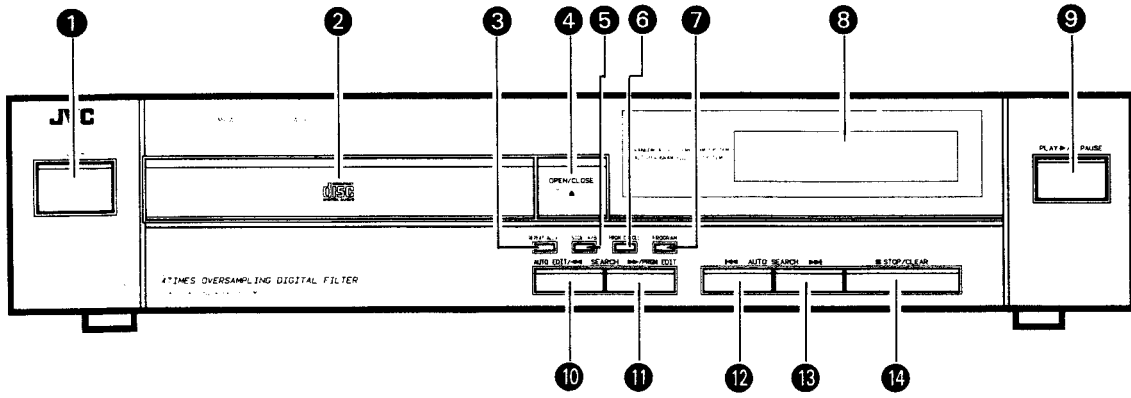



Fig. 6

**❶ POWER**
Press to turn on the power, the display will light. Press again to turn the power off. The display will go off.

**❷ Disc Platter**
Load the disc to be played.

**❸ REPEAT ALL/1**
Press this button to play one selection, all the selections or the programmed selections of the disc repeatedly.
When desiring all the selections, press the button once. "REPEAT" will be lit in the display window. When desiring one selection, press the button once again. "1" and "REPEAT" will be lit in the display window. To release this repeat play, press the [REPEAT ALL/1] button again.

**❹ OPEN/CLOSE ( ≙ )**
Press to move the disc platter in and out. Press once and the disc platter will move out; now you can load a disc. Press again to move the platter back in. The disc is now ready to be played.
If it is pressed during play, play will be interrupted. And the program will be erased from memory and the disc platter will come out.

**❺ SIDE A/B**
Use this button to designate the tape side when programming for edit recording.

**❻ PRGM CANCEL**
Press this button to cancel a programmed tune, Each time it is pressed, one tune is cancelled.

**❼ PROGRAM**
To program the sequence of the selections to be played, press this button while the CD player is in the standby mode. The PROGRAM indicator lights and up to 32 selections can be programmed.

**❽ Display Window (MULTI MODE DISPLAY)**
This shows the total number of selections on the disc, the total playing time, the elapsed playing time, the remaining playing time, various program data, etc. For more details, see "DISPLAY" on page 9.

**❾ PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II )**
Press to start play. If the disc platter is out, press this button, and the disc platter will then move in and play will start (without pressing the [OPEN/CLOSE ( ≙ )] button.)
Press this button again to suspend play temporarily. The optical pickup stops and the disc continues to rotate. This status is called the pause mode.

**❿ AUTO EDIT/SEARCH ( ◀◀ )**
When this button is pressed in the standby mode, the CD player will be ready to begin the auto edit recording. "EDIT AUTO" will light in the MULTI MODE DISPLAY.
When this button is pressed during play or pause mode, the CD player will begin to scan backwards. In such a case, when the button is kept pressed, the CD player will backward-search slowly for about 3 seconds, and then go into a higher speed search.

**⓫ PRGM EDIT/SEARCH ( ▶▶ )**
When this button is pressed in the standby mode, the CD player will be ready to begin the program edit recording. "EDIT PRGM" will light in the MULTI MODE DISPLAY.
When this button is pressed during play or pause mode, the CD player will begin to scan forward. In such a case, when the button is kept pressed, the CD player will forward-search slowly for about 3 seconds and then go into a higher speed search.

**⓬ AUTO SEARCH ( ⏮ )**
Press this button to locate the start of the current selection or to go back to the previous selection during play. Play will go back one selection each time the button is pushed. If the button is held down, play will continue to go back one selection at a time until the button is released.

**⓭ AUTO SEARCH ( ⏭ )**
Press to go to the start of the next selection. Every time this button is pressed, the pickup goes forward by one selecion. Holding the button down moves the pickup forward continuously.

**⓮ STOP/CLEAR ( ■ )**
Press to stop play. A few seconds after the disc has stopped rotating, the player goes into the standby mode with the track number "1" shown in the display window. The player is then ready to play.

# MULTI MODE DISPLAY

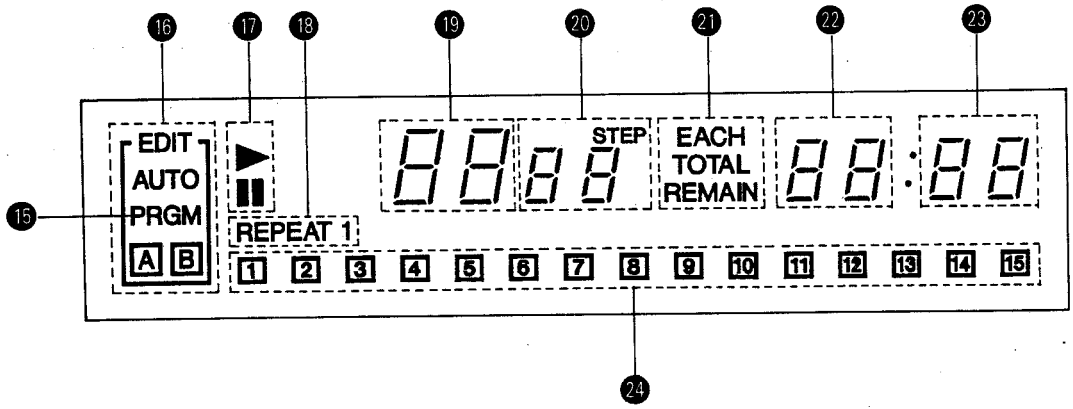



Fig. 7

⑱ **PRGM**
Lights when selections are programmed.

⑯ **EDIT**
Lights during editing recording.
[EDIT AUTO]: Lights during Auto Edit Recording.
[EDIT PRGM]: Lights during Program Edit Recording.
[A] : Lights when the A side of the tape is designated.
[B] : Lights when the B side of the tape is designated.

⑰ **PLAY/PAUSE indicators**
▶ : Lights during play.
II : Lights in the pause mode.

⑱ **REPEAT**
Lights when the repeat play is ready.
REPEAT : Lights when the repeat play of all the selections is entered.
REPEAT 1: Lights when the repeat play of only one selection is entered.

⑲ **TRACK**
Lights when all the selections of the disc are shown.
Shows the programmed selection numbers or the current selection number of the disc during programmed play.

⑳ **STEP**
Shows the numbers of memory steps of the programmed selections.

㉑ **EACH/TOTAL/REMAIN**
EACH : Shows elapsed time for each selection.
EACH REMAIN : Shows the playing time for the first selection in the standby mode.
TOTAL : Shows the total playing time for the disc and for the programmed selections.
TOTAL REMAIN : Shows the remaining playing time for the programmed selections during edit recording.
REMAIN: Shows the remaining time for the cassette tape during edit recording. (The excess programming time will blink.)

㉒ **Time indicator (MINUTE)**
Shows the total playing time, elapsed playing time, or remaining playing time in minutes.

㉓ **Time indicator (SECOND)**
Shows the total playing time, elapsed playing time, or remaining playing time in seconds.

㉔ **Program Chart**
This chart indicates the number of each selection on the disc.
When a selection is programmed, the selection number lights.

# HOW TO OPERATE



## Preliminary Operation

1. Turn on and adjust components such as an amplifier.
2. Turn on the CD player.
3. Press the [OPEN/CLOSE ( ▲ )] button to slide the disc platter out.
4. With its label side up, load a disc on the CD player.
5. Press the [OPEN/CLOSE ( ▲ )] button again to slide the disc platter in.

**Notes:**

- **The display shows the number of tracks and total playing time of the disc for 3 seconds.**
- **You can also close the disc platter by pressing the [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II )] button. In such a case, play starts immediately with the first selection of the disc.**

## To Play From the First Selection

Press the [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II )] button.

## To Play From Any Desired Selection

1. Designate the desired selection number by the [AUTO SEARCH ( ▶▶I )] button.
2. Press the [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II )] button.

## To Stop Play Temporarily

Press the [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II )] button.

**Note:**

- **To continue playing, press the [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II )] button again.**

## To Switch Selections During Play

- **To skip to the next selection**
  Press the [AUTO SEARCH ( ▶▶I )] button.
- **To skip to the previous selection**

1. Press the [AUTO SEARCH ( I◀◀ )] button once and locate the start of the current selection.
2. Immediately after step 1, press the [AUTO SEARCH ( I◀◀ )] button again.

## To Repeat Play

- **To repeat all the selections**

1. Press the [REPEAT ALL/1] button once.
2. Press the [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II )] button.

- **To repeat one selection**

1. Press the [REPEAT ALL/1] button twice.
2. Designate the desired selection number by the [AUTO SEARCH ( ▶▶I )] buttons.
3. Press the [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II )] button.

## To Stop Play

Press the [STOP/CLEAR ( ■ )] button.

## To Remove the Disc

Press the [OPEN/CLOSE ( ▲ )] button.

## To Program Play

1. Press the [STOP/CLEAR ( ■ )] button.
2. Press the ( I◀◀ , ▶▶I ) buttons until the first desired selection is displayed.
3. Press the [PROGRAM] button.

To continue programming other selections, repeat the steps 2 and 3 until all the programming is finished.

4. Press the [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II )] button.

**Notes:**

- **A maximum of 32 out of 99 tunes can be selected.**
- **The total playing time display is useful when making recordings from the CD player.**
- **When programming is carried out with the disc platter out, the total playing time of the programmed selections will not be displayed.**
- **When the total playing time of all the selected tunes exceeds 99 minutes and 59 seconds, the time display will be disabled and only the center bar will be displayed.**
- **Pressing the ( ▶▶I ) button when in the programmed play or pause mode causes the unit to skip to the next programmed selection.**
- **To stop temporarily during programmed play, press the [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II )] button. Press this button again to restart.**
- **To cancel the programmed play mode, press the [STOP/CLEAR ( ■ )] button.**

## To Correct the Program

- **To correct all the program**

1. Press the [STOP/CLEAR ( ■ )] button.
2. Start programming again from the beginning.

- **To correct each content of the program during programming**

Press the [CANCEL] button.
Each time it is pressed, one tune is cancelled starting from the last tune.

## To Check the Program

Press the [AUTO SEARCH ( I◀◀ , ▶▶I )] button.

## To Perform Synchronized Recording

Synchronized recording is possible by connecting the cassette deck to the COMPU LINK-1/SYNCHRO terminals of the CD player through the remote cable.

1. Press the [REC (○)] and [PAUSE ( II )] buttons of the cassette deck.
2. Press the [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II )] button of the CD player to start the synchronized recording.

## To Perform Edit Recording

**Auto Edit Recording**

Automatically distributes and edits the tracks accommodated within the specified time to sides A and B.

1. Set a disc and press the [STOP/CLEAR ( ■ )] button.
2. Press the [AUTO EDIT ( ◀◀ )] button.
   - A flashing indicator suggests the tape length fit to the disc mounted.
   - Each time you press the [AUTO EDIT ( ◀◀ )] button, the flashing tape length indicator will change in the following sequence.

     C46 → C54 → C60 → C74 → C90

   Press the [AUTO EDIT ( ◀◀ )] button to meet the length of the tape you have loaded.
3. Press the [SIDE A/B] button to select between sides A and B of the tape.
   - The selections to enter side A or B are programmed automatically.
4. Place the cassette deck in REC PAUSE mode.
   This operation is limited to the units using JVC's COMPU LINK system. For other cassette deck, set the deck in recording status before pressing the [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II )] button.
5. Press the [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( II )] button.
   When the last selection programmed on the A side of the tape ends, the edit recording automatically stops. To record in the other side of the tape, repeat the steps 4 and 5 after turning over the tape.

**Program Edit Recording**

Edits the tracks accommodated within the specified time in the desired track order.

1. Set a disc and press the [STOP/CLEAR ( ■ )] button.
2. Press the [PRGM EDIT ( ▶▶ )] button.
   - A flashing indicator suggests the tape length fit to the disc mounted.
   - Each time you press the [PRGM EDIT ( ▶▶ )] button, the flashing tape length indicator will change in the following sequence.

     C46 → C54 → C60 → C74 → C90

   - Press the [PRGM EDIT ( ▶▶ )] button to meet the length of the tape you have loaded.
3. Press the [SIDE A/B] button to select between sides A and B of the tape.
   - The maximum duration of recording permitted on one side is displayed.
4. Program a selection you want to record with the [AUTO SEARCH ( ⏮ , ⏭ )] button.
5. Press the [PROGRAM] button.
6. Repeat the steps 4 and 5 to program other selections.
7. After you finish the programming of the A side of the tape, press the [SIDE A/B] button.
8. Repeat the steps 4, 5 and 6.
9. Place the cassette deck in REC PAUSE mode.
   This operation is limited to the units using JVC's COMPU LINK system. For other cassette deck, set the deck in recording status before pressing the [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ )] button.
10. Press the [PLAY ( ▶ )/PAUSE ( ⏸ )] button.
    When the last selection programmed on the A side of the tape ends, the edit recording automatically stops. To continue edit recording, turn over the tape and then repeat the steps 3, 9 and 10 again.

**Notes:**

- **When the programming is in excess of the designated time interval, the excess time blinks in the display. In such a case, press the [PRGM CANCEL] button to cancel the last programmed selection.**
- **To cancel the editing status, press the [STOP/CLEAR ( ■ )] button twice.**

# TROUBLESHOOTING

**What appears to be a malfunction may not always be serious.**
**Make sure first..**

**Although the disc is inserted in the CD player, DISPLAY shows no data.**
Is the disc placed upside down?
— Place the disc on the disc tray with its label side up.

**Selections cannot be programmed.**
Is the "PRGM" indicator lit?
— Press the [PROGRAM] button.

**The sound is intermittent and is harsh to the ear.**
Is the disc dirty?
— Wipe off the disc surface with a soft cloth.
Is the disc scratched?
— Replace the disc with a new one.
Is the disc warped?
— Replace the disc with a new one.

# SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| System | : Compact disc player |
| Signal detection system | : Non-contact optical system |
| Number of channels | : 2 channels |
| Frequency response | : 5 Hz – 20,000 Hz |
| Dynamic range | : 95 dB (1 kHz) |
| Signal/noise ratio | : 100 dB (at digital 0) |
| Channel separation | : 90 dB (1 kHz) |
| Harmonic distortion | : 0.05% (1 kHz) |
| Wow and flutter | : Less than measurable limit |
| Output level | : 2.0 Vrms (full scale) |
| Number of program steps | : 32 steps |
| Dimensions | : 435(W) × 92(H) × 291(D)mm (17-3/16″ × 3-5/8″ × 11-1/2″) |
| Weight | : 3.5 kg (7.8 lbs) |
| Accessories | : Signal cord (1 m • 3.28 ft) . . . . 1<br>Remote cable (1 m • 3.28 ft) . . . . 1 |

Design and specifications subject to change without notice.

## POWER SPECIFICATIONS

| Areas | Line Voltage & Frequency | Power Consumption |
|---|---|---|
| U.S.A. | AC 120 V ∿, 60 Hz | 15 watts |
| Canada | | |
| Continental Europe | AC 220 V ∿, 50 Hz | |
| U.K. | AC 240 V ∿, 50 Hz | |
| Australia | | |
| Other areas | AC 115-127/220-240 V ∿ selectable, 50/60 Hz | |

## SPANNUNGSVERSORGUNG UND LEISTUNGSAUFNAHME

| Länder | Netzspannung und Frequenz | Leistungsaufnahme |
|---|---|---|
| U.S.A. | 120 V ∿, 60 Hz | 15 watt |
| Kanada | | |
| Kontinental-Europa | 220 V ∿, 50 Hz | |
| Großbritannien | 240 V ∿, 50 Hz | |
| Australien | | |
| Andere Länder | Umschaltbar, 115-127/220-240 V ∿, 50/60 Hz | |

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES D'ALIMENTATION

| Pays | Tension d'alimentation et fréquence | Consommation |
|---|---|---|
| Etats-Unis | CA 120 V ∿, 60 Hz | 15 watts |
| Canada | | |
| Europe continentale | CA 220 V ∿, 50 Hz | |
| Royaume-Uni | CA 240 V ∿, 50 Hz | |
| Australie | | |
| Autres Pays | CA 115-127/220-240 V ∿ commutable, 50/60 Hz | |

## SPANNINGSVEREISTEN

| Gebieden | Netspanning en frekwentie | Stroomverbruik |
|---|---|---|
| V.S. | Net 120 V ∿, 60 Hz | 15 watt |
| Canada | | |
| Europese Vasteland | Net 220 V ∿, 50 Hz | |
| Engeland | Net 240 V ∿, 50 Hz | |
| Australië | | |
| Andere gebieden | Net 115-127/220-240 V ∿ instelbaar, 50/60 Hz | |

## ESPECIFICACIONES DE ALIMENTACION

| Países | Voltaje y frecuencia | Consumo |
|---|---|---|
| EE. UU. | AC 120 V ∿, 60 Hz | 15 vatios |
| Canadá | | |
| Europa Continental | AC 220 V ∿, 50 Hz | |
| Reino Unido | AC 240 V ∿, 50 Hz | |
| Australia | | |
| Otros Países | AC 115-127/220-240 V ∿ seleccionable, 50/60 Hz | |

## STRÖMFÖRSÖRJNING

| Områden | Nätspänning & frekvens | Effektförbrukning |
|---|---|---|
| USA | ∿ 120 V, 60 Hz | 15 watt |
| Kanada | | |
| Kontinetaleurope | ∿ 220 V, 50 Hz | |
| Storbritannien | ∿ 240 V, 50 Hz | |
| Australien | | |
| Övriga länder | ∿ 115-127/220-240 V (Omkopplingsbar), 50/60 Hz | |